

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Петрозаводский государственный университет»
Кольский филиал

УТВЕРЖАЮ

Директор КФ ПетрГУ

_____ М.В. Иванова

«30» июня 2015 г.

Программа
вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку

Апатиты
2015

Требования к вступительному экзамену

Целью изучения иностранного языка магистрами, аспирантами (экстернами) является совершенствование владения иностранным языком и практическое использование его в научно-исследовательской работе.

Поступающие в аспирантуру подвергаются испытаниям по одному из западноевропейских языков (английскому, французскому, немецкому).

Поступающий в аспирантуру должен:

- знать грамматику иностранного языка в полном объеме действующей программы для вузов;
- уметь практически использовать эти знания при чтении и переводе литературы.

Структура экзамена

1. Письменный перевод оригинального текста по специальности. Объем — 1700 п. зн. Время выполнения работы — 45 минут.

2. Чтение вслух отрывка из текста для перевода. Объем 500 п. зн.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

Организация экзамена

1. Вступительный экзамен в аспирантуру проводится в сроки, определяемые приказом директора.

2. Экзаменуемый обязан принести литературу для экзамена объемом не менее 70 страниц не позднее, чем за десять дней до экзамена.

3. В качестве экзаменационного материала используется оригинальная монографическая и периодическая литература по специальности, изданная не ранее чем за последние 10 лет.

Под «оригинальной литературой» понимаются издания, опубликованные в тех странах, где изучаемый язык является государственным.

4. На титульном листе должны быть все необходимые реквизиты издания (авторы, название монографии или периодического издания, год и место издания)

Рекомендации для подготовки к экзамену по иностранному языку

При подготовке к экзамену по иностранному языку намеревающемуся поступить в аспирантуру рекомендуется соблюсти некоторые условия.

Подготовку надо начать заблаговременно, помня, что иностранный язык требует регулярных, кропотливых занятий. Если есть перерыв в занятиях иностранным языком, желательно обратиться за консультацией к преподавателю иностранного языка для выяснения уровня остаточных знаний и умений и получения рекомендаций для подготовки к экзамену. На общей консультации, проводимой перед экзаменом, даются только самые общие пояснения к порядку проведения экзамена и требования на нем по данной дисциплине.

При самостоятельной подготовке к экзамену по иностранному языку нужно начать с повторения языкового материала, пройденного в вузе, а именно, с общей грамматики и лексики, затем перейти к грамматике и лексике научной речи, регулярно читать тексты по специальности на иностранном языке, тренироваться при переводе их со словарем и без словаря с последующим пересказом на русском и иностранном языках, учитывая при этом время подготовки.

Для развития навыков разговорной речи рекомендуется использовать аудио-визуальные материалы, развивающие умение воспринимать иноязычную речь на слух и вести диалог на обиходные и профессиональные темы в режиме самостоятельных занятий.

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Основная

1. Шевелева С.А. English on Economics. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2011.
2. Learn to read science: курс английского языка для аспирантов: учебное пособие/ коллектив авт.: Шахова Н.И. [и др.]; Бреховский Е.Э. (отв.ред.) – 10-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 355, [1] с. : ил., табл. – Авт. Указаны на обороте тит.л.

Дополнительная

1. Драгункин А. Универсальный учебник английского языка: новый подход / А.Драгункин. – М.: Рипол Классик, 2007. – 718 с.
2. Байков В. Новый немецко-русский и русско-немецкий словарь / В.Байков, И.Бёме. – М.: Эксмо, 2008. – 800 с.
3. Бархударов Л.С. Язык и перевод: Вопросы общей и частной теории перевода. Изд. 2-е – М.: Издательство ЛКИ, 2008. – 2008. – 240 с.
4. Колесникова Н.И. От конспекта к диссертации: учеб. пособие / Н.И.Колесникова. – М.: наука, 2009. – 288 с.
5. Яшина Н.К. Практикум по переводу с английского языка на русский: учеб. пособие / Н.К.Яшина. – М.: Наука, 2010. – 71 с.
6. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник / И.В.Арнольд. – М.: Наука, 2010. – 384 с.
7. Курс английского языка для аспирантов: учеб. пособие / Рук. Н.И. Шахова. - М.: Наука, 2010. – 355 с.
8. Англо-русский и русско-английский словарь и грамматика / Ред. А.П.Ивакин. – М.: Эксмо, 2010. – 704 с..
9. Панкин А.В. Немецко-русский политехнический словарь / А.В.Панкин. – М.: Изд-во ПКИ, 2010. – 1024 с.
10. Курс английского языка для аспирантов: учеб. пособие / Н.И. Шахова и др. - М.: Наука, 2011. – 355 с.
11. Мюллер В.К. Большой англо-русский словарь / В.К.Мюллер. – М.: ЭКСМО, 2012. – 1008 с.

Интернет-ресурсы

<http://www.moneyweek.fr/>
<http://tempsreel.nouvelobs.com/economie/>
<http://www.banquemondiale.org/>
<http://www.oecd.org/home/>
<http://www.wto.org/indexfr.htm>
<http://www.fondafip.org/>
<http://www.lapagefinanciere.fr/lexique.php>
<http://bibliolangues.free.fr/conception/FDA/>
<http://www.cndp.fr/stat-apprendre/insee/default.htm>